

I certify that this instrument
is registered or filed in the
Madawaska
County Registry Office,
New Brunswick

J'atteste que cet instrument est
enregistré ou déposé au bureau
de l'enregistrement du comté de
Madawaska
Nouveau-Brunswick

2024-01-29 13:00:30 44646793
date/date time/heure number/numéro
K. Platt
Registrar-Conservateur

ARRÊTÉ MUNICIPAL 42

ARRÊTÉ CONCERNANT LA DISTRIBUTION DE CIRCULAIRES ET DOCUMENTS GRATUITS DANS LA MUNICIPALITÉ D'EDMUNDSTON

En vertu des pouvoirs conférés par la *Loi sur la gouvernance locale*, L.R.N.-B. 2017, ch. 18 et ses modifications, le conseil municipal d'Edmundston dument réuni adopte ce qui suit :

Définitions

1 Les définitions suivantes s'appliquent au présent arrêté :

« **bien résidentiel** » désigne tout ou partie d'un bien utilisé ou destiné à être utilisé à des fins résidentielles; sont exclues les parties d'un hôtel ou d'un motel servant à héberger le public et les hôtels-résidences. (*residential property*)

« **circulaires et documents gratuits** » désigne tout matériel imprimé, écrit ou autrement reproduit ou journal offert sans abonnement payant; sont notamment visés les prospectus, dépliants, brochures, papiers, livrets, cartes postales, coupons, circulaires ou sacs de circulaires. **Ne comprends pas** : les journaux avec abonnement payant, le matériel publicitaire électoral, les documents d'information des élus municipaux, provinciaux ou fédéraux, les bulletins d'information des gouvernements municipaux, provinciaux et fédéraux et leurs organismes ainsi que les bulletins d'information d'associations communautaires. (*flyers and free handouts*)

« **conseil** » désigne le conseil municipal d'Edmundston (*council*)

« **distributeur** » désigne la personne qui distribue, fait distribuer ou permet la distribution de circulaires et documents gratuits. (*distributor*)

« **Edmundston** » désigne la municipalité d'Edmundston ou ses délégués. (*Edmundston*)

« **Loi** » désigne la Loi sur la gouvernance locale. (*Act*)

MUNICIPAL BY-LAW 42

BY-LAW RESPECTING THE DISTRIBUTION OF FLYERS AND FREE HANDOUTS IN THE MUNICIPALITY OF EDMUNDSTON

Under the authority vested by the *Local Governance Act*, R.S.N.B. 2017, c. 18 and its amendments, the municipal council of Edmundston duly assembled enacts as follows:

Definitions

1 The following definitions apply in this by-law:

“**Act**” means the Local Governance Act. (*Loi*)

“**council**” means Edmundston municipal council. (*conseil*)

“**distributor**” means any person, who distributes, permits to be distributed or causes to be distributed any flyer and free handout. (*distributeur*)

“**Edmundston**” means the municipality of Edmundston or its designated agents. (*Edmundston*)

“**flyers and free handouts**” means any printed, written or otherwise reproduced material or newspaper offered without a paid subscription; includes prospectuses, leaflets, brochures, papers, booklets, postcards, coupons, flyers, or bags of flyers. **Does not include**: newspapers with paid subscriptions, election advertising material, information documents of elected municipal, provincial or federal officials, information bulletins of municipal, provincial and federal governments and their agencies, and information bulletins of community associations. (*circulaires et documents gratuits*)

“**residential property**” means a property or part thereof used or intended to be used for residential purposes, but does not include the portion of a hotel or motel used to accommodate the public and hotel residences. (*bien résidentiel*)

Généralités

- 2 La ou le propriétaire ou l'occupante ou l'occupant d'un bien résidentiel qui ne souhaite pas recevoir de circulaires et de documents gratuits doit :
- (a) afficher l'avis fourni par Edmundston de sorte qu'elle soit visible à l'endroit décrit à l'article 4 qui s'applique à son bien résidentiel;
 - (b) afficher l'avis fourni par Edmundston sur le rebord intérieur de la porte s'il s'agit d'une boîte postale communautaire, d'une boîte postale multiple ou d'une case postale.
- 3 Il est interdit de distribuer ou de faire distribuer tout circulaire et document gratuit sur un bien résidentiel pour lequel un avis est affiché conformément à l'article 2;
- 4 Il est interdit de distribuer ou de faire distribuer tout circulaire et document gratuit sur un bien résidentiel ailleurs qu'aux endroits suivants :
- a) dans une boîte aux lettres
 - b) dans une fente à lettre
 - c) dans un tube ou autre récipient désigné à cette fin
 - d) sur le pas d'une porte
 - e) sur le perron
 - f) sur un porte-journal
 - g) sur un crochet désigné à cette fin
 - h) sur une poignée de porte
 - i) sur un support communautaire désigné à cette fin
- 5 Il est interdit de distribuer ou de faire distribuer tout circulaire et document gratuit où les circulaires et documents gratuits n'ont pas été ramassés pendant trois semaines consécutives.

Application

- 6 Les personnes dûment nommées agente ou agent d'exécution des arrêtés par le conseil ainsi que celles nommées constables et patrouilleurs ou patrouilleuses par le chef ou la cheffe policière sont habilitées à réaliser les inspections nécessaires, à prendre les mesures et à exercer les pouvoirs et les fonctions énoncés dans le présent arrêté et dans la *Loi* qu'elles estiment nécessaires à l'application des dispositions du présent arrêté.

Infractions

- 7 Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition du présent arrêté commet une infraction punissable, en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, L.N.-B. 1987, c.P-22.1 et ses modifications et est sujet

General

- 2 The owner or occupant of a residential property who does not wish to receive flyers and free handouts must:
- (a) post the notice provided by Edmundston so that it is visible from the place described in section 4 that applies to the residential property;
 - (b) place the notice provided by Edmundston on the inside edge of the door if it is a community mailbox, a group mailbox, or a post office box.
- 3 It is prohibited to distribute or to cause to be distributed any flyer and free handout on a residential property for which a notice is posted pursuant to section 2.
- 4 It is prohibited to distribute or to cause to be distributed any flyer and free handout on a residential property other than the following places:
- a) in a mailbox
 - b) in a mail slot
 - c) in a tube or other receptacle designated for this purpose
 - d) on a doorstep
 - e) on a stoop
 - f) on a newspaper rack
 - g) on a designated hook
 - h) on the door handle
 - i) on a public support designated for this purpose.
- 5 It is prohibited to distribute or to cause to be distributed any flyer and free handout where the flyers and free handouts have not been picked up for three consecutive weeks.

Enforcement

- 6 Persons duly appointed as by-law enforcement officers by council as well as persons duly appointed constables or police officers by the police chief are empowered to make such inspections, take such actions, exercise such powers, and perform such duties, as are set out in this by-law and in the *Act* as they deem necessary to enforce the provisions of this by-law.

Offences

- 7 Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this by-law commits an offence punishable as an offence of category D under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, S.N.B. 1987,

à une amende en vertu de la classe D d'au moins 140 \$ et d'au plus 2 100 \$.

c.P-22.1, and its amendments, is subject to a fine of not less than \$140 and not more than \$2,100.

Outils et documents connexes

Related tools and documents

- 8 Cet arrêté doit être lu et appliqué conjointement avec, mais sans s'y limiter, le ou les outils et documents suivants :
- 1) La *Loi sur la gouvernance locale* et ses modifications

- 8 This by-law must be read and enforced in conjunction with, but not limited to, the following:
- 1) *Local Governance Act* and its amendments

Date d'entrée en vigueur

Effective Date

- 9 Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mars 2024.

- 7 This by-law shall be effective as of March 1, 2024.

Première lecture (en entier) : 19 décembre 2023
Deuxième lecture (par titres) : 23 janvier 2024
Troisième lecture (par titres)
et adoption : 23 janvier 2024

First reading (in its entirety): December 19, 2023
Second reading (by titles): January 23, 2024
Third reading (by titles)
and adoption: January 23, 2024



Eric Marquis, Maire / Mayor



Marc Michaud, Greffier / Clerk

